

АКТ ЗА ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА БЕЗЕКИПАЖЕН КОРАБ
ACT FOR TRANSFER AND ACCEPTANCE OF A SHIP WITHOUT A CREW
АКТ НА ПЕРЕДАЧУ- ПРИЕМКУ БЕЗЭКИПАЖНОГО СУДНА

име или номер на кораба / name or number of ship / название или номер судна

име на корабпритежател / name of shipowner / имя судовладельца

Предава кораб / Delivers ship / Доставляет судно

моторен кораб, подменен екипаж в пристанище / motor ship, replacement crew in port / теплоход, сменный экипаж в порту

Приема кораб / Accepts ship / Принимает судно

моторен кораб, подменен екипаж в пристанище / motor ship, replacement crew in port / теплоход, сменный экипаж в порту

Място / Location / Местоположение

При предаването и приемането е установено следното /

The following was established during the transfer / При сдаче и приеме установено следующее

1. Корабни документи - брой и валидност /

Ship documents - number and validity /

Судовые документы - количество и срок действия

2. Товарни документи - брой /

Cargo documents - number /

Грузовые документы - брой

3. Вид на товара /

Type of cargo /

Тип груза

количество м.т /

quantity of m.t. /

количество м.т.

4. Пломби - брой и състояние /

Seals - number and status /

Пломбы - количество и состояние

5. Газене на носа /

bow draft /

носовая осадка

ляв борт /

port side

левый борт

десен борт /

starboard side

правый борт

газене на кърма /

stern draft /

кормовая осадка

ляв борт /

port side /

левый борт

десен борт /

starboard side /

правый борт

6. Корпус - състояние /

hull - condition /

корпус - состояние

7. Котвено устройство - състояние /

anchorage - condition /

якорно устройство - состояние

8. Вързално устройство -

състояние /

mooring device- condition /

швартовно устройство

9. Наличие на вода в см

Presence of water in cm/

Наличие воды в см

товарно
пространство
(грузовое)/
cargo space

форпик/
forepeak/
форпик

ахтерпик/
ahterpik/
ахтерпик

ляв борт/
port side/
левый борт

десен борт/
starboard side/
правый борт

10. Палубни гърловини - брой и състояние /

Deck hatches - number and condition / Палубные люки - количество и состояние

Забележка / comment / примечание

Дата / date / дата

Час / hour / время

Предал /delivered / сдал

собствено и фамилно име (подпис и печат) /

first and last name (signature and seal) /

имя и фамилия (подпись и печать)

Приел / accepted / принял

собствено и фамилно име (подпис и печат) /

first and last name (signature and seal) /

имя и фамилия (подпись и печать)